

走向爱知县/名古屋：关于地方当局与生物多样性问题的第二个库里提巴声明

我们，作为市长和其他高级官员，¹值此《生物多样性公约》关于城市与生物多样性问题的第二次会议之际，于2010年1月6日和7日在巴西库里提巴举行会晤，深切关注全世界生物多样性的快速丧失，²

回顾2007年3月通过的关于城市与生物多样性问题的《库里提巴声明》，³该声明是地方政府确认在地方政府一级从事保护生物多样性的极端重要性的第一次声明，

又回顾与生物多样性公约缔约方大会第十届会议同时举行的“促进生物多样性地方行动”的市长会议期间发表的《伯恩行动呼吁》，⁴该《行动呼吁》呼吁所有城市和地方当局认识到它们在全球保护生物多样性中的重要作用，

承认科学界通过在2008年在德国埃尔富特举行的城市生物多样性和设计会议期间发表《埃尔富特声明》⁵对于城市和地方当局在保护生物多样性方面的作用所给予的支持和确认，

回顾地方政府政治领导人所签署的《德班承诺》，⁶该《承诺》表明它们将致力于参加国际地方环境倡议理事会（环境倡议理事会）和国际自然及自然资源保护联盟（自然保护联盟）的密集而注重行动的支持生物多样性地方行动，

确认城市与生物多样性问题全球伙伴关系作为协调机制对于支持执行拟议的《生物多样性公约》2011-2020年地方当局和生物多样性战略行动计划的贡献，特别是确认城市（蒙特利尔、库里提巴、伯恩和名古屋）指导委员会和其他核心参与者（环境倡议理事会、生物多样性公约秘书处、自然保护联盟、联合国人类住区规划署（人居署）、联合国环境规划署（环境规划署）、联合国教育、科学和文化组织（教科文组织）和新加坡）的贡献，

强调生物多样性公约第九届会议通过的第IX/28号决定⁷的重要性，该决定确认了城市在国家战略和计划中的作用，并请各缔约方支持和协助各城市在地方一级执行《公约》，

又确认生物多样性在支持生机和可持续性方面的重要作用，包括在抵御、适应和缓解气候变化方面的作用，

兹商定如下：

1. 在执行各项项目和活动时，将生物多样性与包括抵御、适应和缓解气候变化、综合水管理以及减贫在内的环境可持续性的其他重要组成部分联系起来；
2. 依照相应的国家生物多样性战略和行动计划，利用地方生物多样性战略和行动计划等机制，在地方一级执行反映《生物多样性公约》三项目标8的活动；
3. 同国家政府打交道，使之了解地方生物多样性战略和行动计划的重要性，并因此得到它们对于执行地方生物多样性战略和行动计划的支持；
4. 支持由环境倡议理事会和各合作伙伴所协调的地方政府生物多样性路线图，使之成为动员地方政府支持在名古屋举行的生物多样性公约第十届会议及其后的会议的一种工具；

5. 继续支持推动地方生物多样性行动的全球协调机制，例如关于城市与生物多样性问题全球伙伴关系，以及类似的多方利益攸关者的倡议，这些倡议让地方当局和政府的其他部门、发展机构和捐助方、土著和地方社区、私人部门、非政府组织以及其他重要团体走到一起来；
6. 让有关合作伙伴参加制定创新性和更直接的筹资机制，以便补充我们当前对于生物多样性的投资；
7. 通过促进生物多样性地方行动倡议、联合城市和地方政府的活动、Red de Autoridades para la Gestión Ambiental en Ciudades de América Latina y el Caribe (REDAALC) 以及教科文组织的国际城市论坛的倡议，确认、支持并参加注重行动的组织及其倡议，例如环境倡议理事会和自然保护联盟伙伴关系；
8. 采纳支持地方生物多样性管理和监测的有关工具，例如城市生物多样性指数；
9. 通过诸如国际生物多样性年和“绿波”运动等倡议，支持城市和地方社区促进生物多样性的宣传、教育和提高认识努力及其全球协调；
10. 促进同工商业界建立更密切的联系，同时确认这一部门主要的运作背景是在城市，因此，能够像支持地球持久倡议（LIFE）的核证倡议在本次会议中所证明的那样，很好地同地方当局一道采取生物多样性行动；
11. 承认新加坡在发展“城市生物多样性指数”方面所作的重要贡献，提议“城市生物多样性指数”今后称作“新加坡城市生物多样性指数”；
12. 进一步提议在生物多样性公约缔约方大会每一十届会议举行的同时举行一次地方政府会议，这一会议的结果应提交给缔约方大会各界会议期间举行的一次专门会议，以便让地方政府代表有机会在会议期间参与讨论；
13. 感谢蒙特利尔、库里提巴、伯恩和名古屋领导了全球城市和生物多样性伙伴关系指导委员会，并提议指导委员会继续存在以及作为生物多样性公约缔约方大会的下一届东道主的城市的市长担任指导委员会的主席；
14. 还感谢库里提巴市和Richa市长为在2010年1月的城市与生物多样性问题的第二次库里提巴会议期间发起声明所作的贡献；

确认成功实现我们的目标只有在国家政府、区域内政府、筹资伙伴和有关组织的全力支持和参与下才有可能，同时强调有必要通过拟议在名古屋生物多样性公约缔约方大会第十届会议上通过的一项具体的关于地方政府和生物多样性问题战略行动计划，对第IX/28进行合并，促请《公约》各缔约方：

15. 支持地方当局和有关地方政府组织评估、规划、资助、执行和监测生物多样性的保护的活动的活动，以确保充分发挥地方当局的潜力；
16. 支持地方当局有效利用诸如新加坡城市生物多样性指数等生物多样性管理和监测工具以及诸如环境倡议理事会和生物多样性公约秘书处提议的共同指南出版物等能力建设工具。

¹ 出席城市与生物多样性问题的第二次库里提巴会议的地方当局有：巴西的艾达佛洛斯塔, Araucária、Campo Magro、Colombo、库里提巴、Rio Negro 和圣保罗；加拿大的蒙特利尔；法国的蒙皮利埃，德国的伯恩；日本的名古屋；墨西哥的

墨西哥城；新加坡以及因环境倡议理事会和 REDAALC 的与会而参加的很多地方当局。

² 与会者感谢《生物多样性公约》缔约方代表出席他们的会议，认为这是互动和协同增效的行动，但据信这些代表无法正式认可本文件。

³ 《关于城市和生物多样性问题的库里提巴声明》（在线）：
<http://www.cbd.int/doc/meetings/city/mayors-01/mayors-01-declaration-en.pdf>

⁴ 《城市和生物多样性问题伯恩行动呼吁》（在线）：http://www.iclei.org/fileadmin/template/project_templates/LAB-bonn2008/user_upload/Press/BonnCall_FINAL_29May_08.pdf。

⁵ 埃尔富特声明，国际城市论坛 2008（在线）：http://www.fh-erfurt.de/urbio/httpdocs/content/ErfurtDeclaration_Eng.php。

⁶ 《德班承诺》（在线）：http://www.iclei.org/fileadmin/template/project_templates/localactionbiodiversity/user_upload/LAB_Files/Durban_Commitment_14_Aug2008.pdf。

⁷ 缔约方大会第九届会议第 IX/28 号决定：促进城市和地方当局的参与（在线）：<http://www.cbd.int/doc/decisions/cop-09/cop-09-dec-28-en.pdf>。

⁸ 《生物多样性公约》（在线）：<http://www.cbd.int/convention/about.shtml>。1993 年 12 月 29 日生效。该公约的三个主要目标是：1) 保护生物多样性；2) 可持续利用生物多样性的组成部分；3) 公平和公正分享利用遗传资源所产生的惠益。